Evropský parlament
2024-2029

Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci

2023/0441(CNS)

22.5.2026

*

NÁVRH ZPRÁVY

o návrhu směrnice Rady, kterou se mění směrnice (EU) 2015/637 o opatřeních v oblasti koordinace a spolupráce s cílem usnadnit konzulární ochranu nezastoupených občanů Unie ve třetích zemích a směrnice (EU) 2019/997, kterou se zavádí náhradní cestovní doklad EU
(COM(2023)0930 – C10-0027/2026 – 2023/0441(CNS))

Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci

Zpravodajka: Lena Düpont

Vysvětlivky

*	Postup konzultace
***	Postup souhlasu
***I	Řádný legislativní postup (první čtení)
***II	Řádný legislativní postup (druhé čtení)
***III	Řádný legislativní postup (třetí čtení)

(Druh postupu závisí na právním základu navrženém v návrhu aktu.)

Pozměňovací návrhy k návrhu aktu

Pozměňovacích návrhy Parlamentu předložené ve dvou sloupcích

Vypuštění textu je označeno ***tučnou kurzivou*** v levém sloupci. Nahrazení je označeno ***tučnou kurzivou*** v obou sloupcích. Nový text je označen ***tučnou kurzivou*** v pravém sloupci.

První a druhý řádek záhlaví každého pozměňovacího návrhu označují příslušnou část projednávaného návrhu aktu. Pokud se pozměňovací návrh týká existujícího aktu, který má být návrhem aktu pozměněn, je v záhlaví mimo to na třetím řádku uveden existující akt a na čtvrtém řádku ustanovení existujícího aktu, kterého se pozměňovací návrh týká.

Pozměňovací návrhy Parlamentu v podobě konsolidovaného textu

Nové části textu jsou označeny ***tučnou kurzivou***. Vypuštěné části textu jsou označeny symbolem ▌ nebo přeškrtnuty. Nahrazení se vyznačují tak, že nový text se označí ***tučnou kurzivou*** a nahrazený text se vymaže nebo přeškrtne. Výjimečně se neoznačují změny výlučně technické povahy, které provedly příslušné útvary za účelem vypracování konečného znění.

OBSAH

Strana

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU 5

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU

o návrhu směrnice Rady, kterou se mění směrnice (EU) 2015/637 o opatřeních v oblasti koordinace a spolupráce s cílem usnadnit konzulární ochranu nezastoupených občanů Unie ve třetích zemích a směrnice (EU) 2019/997, kterou se zavádí náhradní cestovní doklad EU
(COM(2023)0930 – C10-0027/2026 – 2023/0441(CNS))

(Zvláštní legislativní postup – konzultace)

Evropský parlament,

– s ohledem na návrh Rady (05760/2026),

– s ohledem na článek 23 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie, podle kterého Rada konzultovala s Parlamentem (C10-0027/2026),

– s ohledem na článek 84 jednacího řádu,

– s ohledem na stanovisko Výboru pro zahraniční věci,

– s ohledem na zprávu Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci (A10-0000/2026),

1. schvaluje pozměněný návrh Komise;

2. vyzývá Komisi, aby návrh v souladu s čl. 293 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie změnila odpovídajícím způsobem;

3. vyzývá Radu, aby informovala Parlament, bude-li mít v úmyslu odchýlit se od znění schváleného Parlamentem;

4. vyzývá Radu, aby znovu konzultovala s Parlamentem, bude-li mít v úmyslu podstatně změnit návrh Komise;

5. pověřuje svou předsedkyni, aby předala postoj Parlamentu Radě, Komisi, jakož i vnitrostátním parlamentům.

Pozměňovací návrh 1

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 2

Znění navržené Radou	*Pozměňovací návrh*
(2) Narůstá četnost a rozsah krizí, které ***vedou k žádostem nezastoupených občanů o konzulární ochranu. Na základě těchto zkušeností a s cílem zjednodušit postupy***	(2) Narůstá četnost a rozsah ***nejrůznějších*** krizí, které ***přímo postihují*** občany Unie ***žijící trvale nebo dočasně v zahraničí*** a ***vedou k žádostem***

pro nezastoupené občany ***a konzulární úřady by pravidla a postupy směrnice (EU) 2015/637 měly být aktualizovány a zefektivněny, aby se zvýšila účinnost poskytování konzulární ochrany nezastoupeným občanům*** Unie***, zejména v krizových situacích. Měly by být co nejlépe využity dostupné zdroje na úrovni členských států a Unie, a to jak na místní úrovni ve třetích zemích, tak na vnitrostátní úrovni.***	***nezastoupených občanů o konzulární ochranu***.

Or. en

Pozměňovací návrh 2

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 2 a (nový)

Znění navržené Radou	*Pozměňovací návrh*
	(2a) Je třeba využít nedávných příkladů, kdy zastoupené i nezastoupené členské státy úspěšně čelily krizím a mimořádným událostem za pomoci delegací Unie, mechanismu civilní ochrany Unie a dalších subjektů Unie, a aktualizovat směrnici (EU) 2015/637, aby se v ní odrazily jak koordinační nástroje, které byly zavedeny poté, co vstoupila v platnost, a vytvořila pro tyto nástroje nezbytný právní základ, a aby rovněž reagovala na potřeby, které od té doby vyvstaly.

Or. en

Pozměňovací návrh 3

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 2 b (nový)

Znění navržené Radou	*Pozměňovací návrh*
	(2b) Rovněž by měla být aktualizována a zefektivněna pravidla a postupy směrnice (EU) 2015/637, aby se zjednodušily postupy pro nezastoupené občany a konzulární úřady, zlepšila

účinnost poskytování konzulární ochrany, zejména v krizových situacích, a posílila reakceschopnost Evropské unie. Měly by být co nejlépe využity dostupné zdroje na úrovni členských států a Unie, a to jak na místní úrovni ve třetích zemích, tak na celostátní úrovni.

Or. en

Pozměňovací návrh 4

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 3 a (nový)

Znění navržené Radou	*Pozměňovací návrh*
	(3a) Členské státy a delegace Unie jednající na žádost a jménem členského státu by měly usilovat o to, aby identifikace nezastoupených občanů probíhala v nejvyšší možné míře automaticky za pomoci kritérií, která zajistí, aby délka procesu identifikace nestála v cestě poskytnutí ochrany, přičemž není podstatné, zda identifikace bude probíhat na základě uvedených ujednání mezi členskými státy a společných rámců připravenosti, či nikoli. Identifikace nezastoupených občanů Unie by proto měla probíhat ve lhůtě 48 hodin, během níž se může občan bezpečně dostat na velvyslanectví nebo konzulát členského státu, jehož je státním příslušníkem, nebo být tímto velvyslanectvím nebo konzulátem dosažen, případně v kratší lhůtě, pokud je tento kontakt z důvodu místních podmínek pro občana nebezpečný nebo nemožný.

Or. en

Pozměňovací návrh 5

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 8

Znění navržené Radou	*Pozměňovací návrh*
(8) Aby byla zajištěna účinnost práva na konzulární ochranu stanoveného v čl. 20 odst. 2 písm. c) Smlouvy o fungování EU, a zejména aby byla zajištěna připravenost na případné konzulární krize vyžadující poskytnutí pomoci nezastoupeným občanům, měla by místní konzulární spolupráce členských států ve třetích zemích, podporovaná delegacemi Unie, zahrnovat výměnu informací o záležitostech týkajících se těchto občanů, včetně vypracování společných konzulárních rámců pro nepředvídané události a ***organizace konzulárních*** cvičení. V této souvislosti může být obzvláště důležité, aby se do takové místní konzulární spolupráce v rámci koordinace připravenosti a reakce na konzulární krize zapojily i konzulární úřady nezastoupených členských států. Tyto výměny by mohly probíhat v rámci stávajících místních struktur konzulární spolupráce spolu s výměnami mezi členskými státy při výkonu jejich pravomocí v jiných konzulárních nebo místních záležitostech.	(8) Aby byla zajištěna účinnost práva na konzulární ochranu stanoveného v čl. 20 odst. 2 písm. c) Smlouvy o fungování EU, a zejména aby byla zajištěna připravenost na případné konzulární krize vyžadující poskytnutí pomoci nezastoupeným občanům, měla by místní konzulární spolupráce členských států ve třetích zemích, podporovaná delegacemi Unie, zahrnovat výměnu informací o záležitostech týkajících se těchto občanů, včetně vypracování společných konzulárních rámců pro nepředvídané události***. Tyto rámce by měly vždy zahrnovat operační mechanismy nebo ujednání*** a ***alespoň jednou ročně by mělo proběhnout konzulární*** cvičení ***za účelem jejich testování***. V této souvislosti může být obzvláště důležité, aby se do takové místní konzulární spolupráce v rámci koordinace připravenosti a reakce na konzulární krize zapojily i konzulární úřady nezastoupených členských států. Tyto výměny by mohly probíhat v rámci stávajících místních struktur konzulární spolupráce spolu s výměnami mezi členskými státy při výkonu jejich pravomocí v jiných konzulárních nebo místních záležitostech.

Or. en

Pozměňovací návrh 6

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 12

Znění navržené Radou	*Pozměňovací návrh*
(12) V rámci místní konzulární spolupráce by měly být společné konzulární rámce pro nepředvídané události ***pravidelně*** přezkoumávány ***a*** v případě ***potřeby aktualizovány***, zejména na základě zjištění konzulárních cvičení. Společné konzulární rámce pro	(12) V rámci místní konzulární spolupráce by měly být společné konzulární rámce pro nepředvídané události přezkoumávány ***tak často, jak to vyžadující místní podmínky,*** v ***každém*** případě ***však nejméně jednou ročně***, ***a to*** zejména na základě zjištění konzulárních

nepředvídané události by rovněž mohly obsahovat zvláštní ujednání týkající se úloh členských států, jako je rozhodnutí skupiny členských států posílit vzájemnou spolupráci pro účely připravenosti na krize nebo reakce na ně s cílem zajistit účinnou koordinaci konzulární pomoci. Společné konzulární rámce pro nepředvídané události by zároveň neměly být chápány tak, že nahrazují stávající vnitrostátní krizové plány členských států nebo že je jimi dotčena odpovědnost členských států za poskytování konzulární pomoci jejich vlastním státním příslušníkům.

cvičení. Společné konzulární rámce pro nepředvídané události by rovněž mohly obsahovat zvláštní ujednání týkající se úloh členských států, jako je rozhodnutí skupiny členských států posílit vzájemnou spolupráci pro účely připravenosti na krize nebo reakce na ně s cílem zajistit účinnou koordinaci konzulární pomoci. Společné konzulární rámce pro nepředvídané události by zároveň neměly být chápány tak, že nahrazují stávající vnitrostátní krizové plány členských států nebo že je jimi dotčena odpovědnost členských států za poskytování konzulární pomoci jejich vlastním státním příslušníkům.

Or. en

Pozměňovací návrh 7

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 13

Znění navržené Radou	*Pozměňovací návrh*
(13) Doporučení ohledně cestování, tj. informace vydávané členskými státy o relativní bezpečnosti cestování do konkrétních třetích zemí, umožňuje cestujícím učinit informované rozhodnutí o konkrétní cestovní destinaci, včetně třetích zemí, v nichž členský stát, jehož jsou státními příslušníky, není zastoupen. Vydávání doporučení ohledně cestování je sice v pravomoci členských států, je však užitečné, aby si v této oblasti vyměňovaly informace, zejména v kontextu krizových situací, s cílem zlepšit ***informace poskytované nezastoupených*** občanům. Za tímto účelem by ESVČ měla podporovat výměnu takových informací mezi členskými státy, zejména prostřednictvím svých zabezpečených ***internetových stránek (Consular OnLine neboli „CoOL“)***. Tyto výměny by mohly být založeny na společné struktuře úrovní rizika uvedených v doporučeních ohledně cestování.	(13) Doporučení ohledně cestování, tj. informace vydávané členskými státy o relativní bezpečnosti cestování do konkrétních třetích zemí, umožňuje cestujícím učinit informované rozhodnutí o konkrétní cestovní destinaci, včetně třetích zemí, v nichž členský stát, jehož jsou státními příslušníky, není zastoupen. Vydávání doporučení ohledně cestování je sice v pravomoci členských států, je však užitečné, aby si v této oblasti vyměňovaly ***aktuální*** informace ***a společně usilovaly o poskytování jednotných informací různými komunikačními prostředky***, zejména v kontextu krizových situací, s cílem zlepšit ***poskytování informací nezastoupeným*** občanům. ***Členský stát rovněž může svým občanům nabídnout možnost zaregistrovat své cesty do třetích zemí nebo pobyt ve třetích zemích.*** Za tímto účelem by ESVČ měla podporovat výměnu takových informací mezi členskými státy, zejména prostřednictvím svých zabezpečených ***IT systémů***. Tyto

výměny by mohly být založeny na společné struktuře úrovní rizika uvedených v doporučeních ohledně cestování.

Or. en

Pozměňovací návrh 8

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 21a

Znění navržené Radou	*Pozměňovací návrh*
(21a) Z konzulární ochrany poskytnuté nezastoupenému občanovi mohou v určitých případech, jako je zatčení, zadržení, situace, kdy se stal obětí závažného trestného činu či vážné nehody, ***nebo*** vážně onemocněl, vyplynout pro diplomatické nebo konzulární úřady členského státu poskytujícího pomoc nezvykle vysoké cestovní náklady, náklady na ubytování nebo náklady na překlad. Tyto náklady však mohou být v závislosti na okolnostech nezbytné a odůvodněné, aby bylo možné v konkrétním případě odpovídajícím způsobem reagovat. Členský stát, jehož je nezastoupený občan státním příslušníkem, by měl být o takových případných nákladech informován v rámci konzultace stanovené v této směrnici. Členský stát poskytující pomoc by měl mít možnost požádat o náhradu těchto nezvykle vysokých nákladů členský stát, jehož je nezastoupený občan státním příslušníkem, a to i v situaci, kdy nezastoupený občan nemohl podepsat závazek k úhradě. Členský stát, jehož je dotčená osoba státním příslušníkem, by měl členskému státu poskytujícímu pomoc nahradit vzniklé náklady. Členský stát poskytující pomoc nemůže požádat členský stát, jehož je nezastoupený občan státním příslušníkem, o náhradu nákladů, jejichž úhrada by ve stejné situaci nebyla požadována od státních příslušníků členského státu poskytujícího pomoc. V souladu se zásadou nediskriminace nemůže členský stát, jehož je nezastoupený	(21a) Z konzulární ochrany poskytnuté nezastoupenému občanovi mohou v určitých případech, jako je zatčení, zadržení, situace, kdy se stal obětí závažného trestného činu či vážné nehody, vážně onemocněl ***nebo potřebuje okamžitou pomoc a repatriaci v případě mimořádné situace***, vyplynout pro diplomatické nebo konzulární úřady členského státu poskytujícího pomoc nezvykle vysoké cestovní náklady, náklady na ubytování nebo náklady na překlad. Tyto náklady však mohou být v závislosti na okolnostech nezbytné a odůvodněné, aby bylo možné v konkrétním případě odpovídajícím způsobem reagovat. Členský stát, jehož je nezastoupený občan státním příslušníkem, by měl být o takových případných nákladech informován v rámci konzultace stanovené v této směrnici. Členský stát poskytující pomoc by měl mít možnost požádat o náhradu těchto nezvykle vysokých nákladů členský stát, jehož je nezastoupený občan státním příslušníkem, a to i v situaci, kdy nezastoupený občan nemohl podepsat závazek k úhradě. Členský stát, jehož je dotčená osoba státním příslušníkem, by měl členskému státu poskytujícímu pomoc nahradit vzniklé náklady. Členský stát poskytující pomoc nemůže požádat členský stát, jehož je nezastoupený občan státním příslušníkem, o náhradu nákladů, jejichž úhrada by ve stejné situaci nebyla požadována od státních příslušníků členského státu poskytujícího pomoc.

občan státním příslušníkem, po svém občanovi požadovat náhradu nákladů, jejichž úhrada by nebyla požadována od státních příslušníků členského státu poskytujícího pomoc.

V souladu se zásadou nediskriminace nemůže členský stát, jehož je nezastoupený občan státním příslušníkem, po svém občanovi požadovat náhradu nákladů, jejichž úhrada by nebyla požadována od státních příslušníků členského státu poskytujícího pomoc.

Or. en

Pozměňovací návrh 9

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 28

Znění navržené Radou	*Pozměňovací návrh*
(28) Vzhledem k tomu, že konzulární úkoly mohou ***být*** velmi ***různorodé*** a mohou zahrnovat citlivé situace, jako je zatčení, uvěznění, zranění nebo situace, kdy se osoba stala obětí trestného činu, je nezbytné zajistit, aby příslušné orgány členských států a příslušné orgány a instituce Unie měly přístup ke ***všem nezbytným informacím, včetně*** osobních údajů***, které jsou potřebné pro poskytování konzulární ochrany občanům Unie,*** a mohly ***si*** je ***vyměňovat. V této souvislosti by příslušné orgány členských států, jakož i orgány*** a ***instituce Unie, poskytují-li podporu, měly být oprávněny zpracovávat zvláštní kategorie osobních údajů***, pokud je to nezbytně nutné k poskytnutí konzulární ochrany dotčené osobě. ***To by mělo zahrnovat údaje týkající se zdravotního stavu, které může být nutné zpracovat za účelem poskytnutí konzulární ochrany nezastoupenému občanovi, který byl vážně zraněn nebo vážně onemocněl***. Zejména v případech, kdy má být vydán náhradní cestovní doklad EU, je třeba zpracovávat zobrazení obličeje osob. ***Poskytování pomoci nezastoupenému občanovi, mimo jiné při obhajobě právních nároků, může rovněž výjimečně vyžadovat zpracování osobních údajů vypovídajících o rasovém nebo etnickém původu, politických názorech,***	(28) Vzhledem k tomu, že konzulární úkoly mohou ***mít*** velmi ***různorodý rozsah v závislosti na místních podmínkách či individuálních potřebách občanů Unie*** a mohou zahrnovat citlivé situace, jako je zatčení, uvěznění, zranění nebo situace, kdy se osoba stala obětí trestného činu, je nezbytné zajistit, aby příslušné orgány členských států a příslušné orgány a instituce Unie měly přístup ke ***zvláštním kategoriím*** osobních údajů a mohly je ***zpracovávat a vyměňovat si je*** a ***aby si mohly vyměňovat všechny nezbytné informace***, pokud je to nezbytně nutné k poskytnutí konzulární ochrany dotčené osobě ***a je to ve veřejném zájmu nebo v životně důležitém zájmu subjektu údajů ve smyslu článku 9 nařízení (EU) 2016/679 a článku 10 nařízení (EU) 2018/1725***. Zejména v případech, kdy má být vydán náhradní cestovní doklad EU, je třeba zpracovávat zobrazení obličeje osob. V neposlední řadě mohou konzulární případy spojené se zatčením nebo zadržením vyžadovat, aby příslušné orgány zpracovávaly osobní údaje týkající se odsouzení v trestních věcech a trestných činů.

náboženském vyznání nebo filozofickém přesvědčení, členství v odborech nebo údajů týkajících se sexuální orientace. V některých případech může poskytování konzulární pomoci vyžadovat také zpracování genetických údajů, například při poskytování pomoci v souvislosti s vážnými nehodami, které vyžadují jednoznačnou identifikaci zraněné osoby, nebo v souvislosti s určením otcovství. V neposlední řadě mohou konzulární případy spojené se zatčením nebo zadržením ***pravděpodobně*** vyžadovat, aby příslušné orgány zpracovávaly osobní údaje týkající se odsouzení v trestních věcech a trestných činů.

Or. en

Pozměňovací návrh 10

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 30

Znění navržené Radou	*Pozměňovací návrh*
(30) ***Pokud poskytování konzulární ochrany vyžaduje*** předávání osobních údajů občanů Unie třetím zemím nebo mezinárodním organizacím, jako je Organizace spojených národů, ***které spolupracují na opatřeních pro řešení krizí***, ***mělo by být*** takové předávání v souladu s kapitolou V nařízení (EU) 2016/679 a kapitolou V nařízení (EU) 2018/1725.	(30) Předávání osobních údajů občanů Unie třetím zemím nebo mezinárodním organizacím, jako je Organizace spojených národů, ***by mělo probíhat s maximální obezřetností a pouze v případě***, ***že taková spolupráce má přímý význam pro poskytování konzulární ochrany.*** Takové předávání ***by mělo vždy být*** v souladu s kapitolou V nařízení (EU) 2016/679 a kapitolou V nařízení (EU) 2018/1725.

Or. en

Pozměňovací návrh 11

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 31

Znění navržené Radou	*Pozměňovací návrh*
(31) Osobní údaje shromážděné členskými státy poskytujícími pomoc, členskými státy, jichž jsou dotčené osoby	(31) Osobní údaje shromážděné členskými státy poskytujícími pomoc, členskými státy, jichž jsou dotčené osoby

státními příslušníky, nebo orgány a institucemi Unie by měly být uchovávány pouze po dobu nezbytnou k plnění úkolů stanovených touto směrnicí. Pokud osobní údaje zahrnují kontaktní údaje veřejných činitelů, například honorárních konzulů, měly by být uchovávány po dobu, po kterou je daná osoba příslušnou kontaktní osobou. Výmaz osobních údajů žadatelů by neměl mít vliv na schopnost členských států sledovat uplatňování této směrnice.	státními příslušníky, nebo orgány a institucemi Unie by měly být uchovávány pouze po dobu nezbytnou k plnění úkolů stanovených touto směrnicí. ***Osobní údaje by zejména neměly být uchovávány déle, než bylo nutné k poskytnutí různých druhů pomoci, ledaže by jejich uchovávání bylo nezbytné k podpoře právních nároků občanů nebo k vyřízení následné úhrady poskytnuté konzulární ochrany.*** Pokud osobní údaje zahrnují kontaktní údaje veřejných činitelů, například honorárních konzulů, měly by být uchovávány po dobu, po kterou je daná osoba příslušnou kontaktní osobou. Výmaz osobních údajů žadatelů by neměl mít vliv na schopnost členských států sledovat uplatňování této směrnice.
	Or. en

Pozměňovací návrh 12

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 1
Směrnice (EU) 2015/637
Čl. 7 – odst. 2 a (nový)

Znění navržené Radou	*Pozměňovací návrh*
	2a. Pokud nastane krizová situace a občané mají více než 48 hodin na to, aby se bezpečně dostali na velvyslanectví nebo konzulát členského státu, jehož jsou státními příslušníky, nebo je velvyslanectví nebo konzulát členského státu, jehož jsou státními příslušníky, mohlo kontaktovat, považují se občané za nezastoupené.
	Pokud místní podmínky představují pro občany nebezpečí nebo jim znemožňují bezpečně se dostat na velvyslanectví nebo konzulát členského státu, jehož jsou státními příslušníky, nebo jimi být kontaktováni, se lhůta 48 hodin v závislosti na specifických rysech konkrétní žádosti o pomoc nepoužije a občané jsou považováni za

nezastoupené.

Or. en

Odůvodnění

Pokud nastane krizová situace, měl by být proces vedoucí k uznání občana EU za nezastoupeného co nejjednodušší: tato obecná kritéria by měla proces identifikace prakticky zautomatizovat, takže se členské státy a delegace EU budou moci soustředit na vlastní poskytování ochrany občanům EU.

Pozměňovací návrh 13

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 4
Směrnice (EU) 2015/637
Čl. 11 – odst. 2 a (nový)

Znění navržené Radou	*Pozměňovací návrh*
	2a. ESVČ a delegacím Unie jsou přiděleny dodatečné finanční a lidské zdroje nezbytné k pokrytí režijních nákladů a dodatečné horizontální administrativní zátěže.

Or. en

Pozměňovací návrh 14

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 4
Směrnice (EU) 2015/637
Čl. 12 – odst. 1 – písm. d

Znění navržené Radou	*Pozměňovací návrh*
d) organizaci společných konzulárních cvičení;	d) organizace společných konzulárních cvičení ***alespoň jednou ročně nebo tak často, jak je to nutné***;

Or. en

Pozměňovací návrh 15

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 4

Směrnice (EU) 2015/637
Čl. 13 – odst. 2 – písm. c a (nové)

Znění navržené Radou	*Pozměňovací návrh*
	ca) ujednáních týkající se podpory poskytované občanům, kteří se účastní soudní řízení, v naléhavých případech vyžadujících okamžitou pozornost.

Or. en

Pozměňovací návrh 16

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 4
Směrnice (EU) 2015/637
Čl. 13 – odst. 2 – pododstavec 2

Znění navržené Radou	*Pozměňovací návrh*
Společný rámec pro nepředvídané události se ***v případě potřeby aktualizuje*** s cílem usnadnit ochranu nezastoupených občanů Unie.	Společný rámec pro nepředvídané události se ***aktualizuje jednou ročně nebo častěji, pokud to vyžadují místní podmínky,*** s cílem usnadnit ochranu nezastoupených občanů Unie.

Or. en

Pozměňovací návrh 17

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 4
Směrnice (EU) 2015/637
Čl. 13 – odst. 3 – pododstavec 2

Znění navržené Radou	*Pozměňovací návrh*
Ve třetích zemích, kde delegace Unie není přítomna, provádí koordinaci předseda místní konzulární spolupráce podle čl. 12 odst. ***3*** za podpory ESVČ.	Ve třetích zemích, kde delegace Unie není přítomna, provádí koordinaci předseda místní konzulární spolupráce podle čl. 12 odst. ***2*** za podpory ESVČ.

Or. en

Pozměňovací návrh 18

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 4

Směrnice (EU) 2015/637
Čl. 13 – odst. 4 a (nový)

Znění navržené Radou	*Pozměňovací návrh*
	4a. Členské státy v souladu s vnitrostátními právními předpisy poskytnou svým občanům možnost registrovat se u příslušných vnitrostátních orgánů nebo je informovat vhodnými prostředky a nástroji o svých cestách do třetích zemí nebo o pobytu v nich.

Or. en

Pozměňovací návrh 19

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 4
Směrnice (EU) 2015/637
Čl. 13 – odst. 5

Znění navržené Radou	*Pozměňovací návrh*
5. ESVČ podporuje výměnu informací mezi členskými státy o krizových situacích, včetně ***změn v jejich doporučeních občanům ohledně cestování***.;	5. ESVČ podporuje výměnu informací mezi členskými státy o krizových situacích, včetně ***vytvoření mechanismů pro včasné rozpoznání krizových situací a vydávání výstrah***.;

Or. en

Pozměňovací návrh 20

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 4
Směrnice (EU) 2015/637
Čl. 13 – odst. 5 a (nový)

Znění navržené Radou	*Pozměňovací návrh*
	5a. V úzké spolupráci s členskými státy poskytuje ESVČ pracovníkům Unie školení o konzulární připravenosti na krize a reakci na ně.

Or. en

Pozměňovací návrh 21

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 5
Směrnice (EU) 2015/637
Čl. 13 a – odst. 4 a (nový)

Znění navržené Radou	*Pozměňovací návrh*
	4a. Ve všech fázích krizových situací si členské státy vyměňují informace týkající se jejich cestovního poradenství pro občany a koordinují svou činnost, aby zajistily jeho soudržnost, a to s využitím všech vhodných prostředků a nástrojů. ESVČ poskytuje členským státům podporu při koordinaci změn v jejich doporučeních občanům ohledně cestování.;

Or. en

Pozměňovací návrh 22

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 6
Směrnice (EU) 2015/637
Čl. 13 c – odst. 1

Znění navržené Radou	*Pozměňovací návrh*
1. Členské státy přijmou vhodná opatření k informování svých občanů o jejich právu stanoveném v čl. 20 odst. 2 písm. c) Smlouvy o fungování EU.	1. Členské státy přijmou vhodná ***proaktivní*** opatření k informování svých občanů o jejich právu stanoveném v čl. 20 odst. 2 písm. c) Smlouvy o fungování EU***, zejména tím, že:***
	a) v doporučeních ohledně cestování a kampaní uvádějí informace týkající se konzulární ochrany;
	b) spolupracují na informačních kampaních s poskytovateli služeb osobní dopravy a s dopravními uzly nabízejícími cesty do třetích zemí;
	c) vyvíjejí digitální platformy nebo mobilní aplikace, jejichž prostřednictvím mají občané EU kdykoli rychlý a snadný přístup k informacím o konzulární

	ochraně a kontaktním kanálech;
	d) vyvíjejí automatické informační systémy, které všem občanům EU poskytují kontextualizované informace o jejich právech a o tom, jak je uplatňovat po příjezdu do třetí země, jakož i výstrahy a doporučení v reálném čase pro občany, kteří se zaregistrovali v souladu s čl. 13 odst. 4a této směrnice.

Or. en

Pozměňovací návrh 23

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 7
Směrnice (EU) 2015/637
Čl. 14 – odst. 5

Znění navržené Radou	*Pozměňovací návrh*
Pokud z konzulární ochrany poskytnuté nezastoupenému občanovi v situacích uvedených v čl. 9 písm. a) až c) vyplynou diplomatickému či konzulárnímu úřadu nezvykle vysoké, avšak nezbytné a odůvodněné cestovní náklady, náklady na ubytování nebo náklady na překlad, informuje členský stát poskytující pomoc v rámci konzultace stanovené v čl. 10 odst. 2 o těchto případných nákladech členský stát, jehož je nezastoupený občan státním příslušníkem, a může do dvanácti měsíců od poskytnutí pomoci požádat o náhradu těchto nákladů přímo členský stát, jehož je dotčená osoba státním příslušníkem.	Pokud z konzulární ochrany poskytnuté nezastoupenému občanovi v situacích uvedených v čl. 9 písm. a) až c) ***a e)*** vyplynou diplomatickému či konzulárnímu úřadu nezvykle vysoké, avšak nezbytné a odůvodněné cestovní náklady, náklady na ubytování nebo náklady na překlad, informuje členský stát poskytující pomoc v rámci konzultace stanovené v čl. 10 odst. 2 o těchto případných nákladech členský stát, jehož je nezastoupený občan státním příslušníkem, a může do dvanácti měsíců od poskytnutí pomoci požádat o náhradu těchto nákladů přímo členský stát, jehož je dotčená osoba státním příslušníkem.

Or. en

Pozměňovací návrh 24

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 9
Směrnice (EU) 2015/637
Čl. 16 a – odst. 5

Znění navržené Radou	*Pozměňovací návrh*
5. Příslušné orgány členských států a orgány a instituce Unie ***mohou zpracovávat osobní údaje vypovídající o rasovém nebo etnickém původu***, ***politických názorech, náboženském vyznání nebo filozofickém přesvědčení nebo členství v odborech, genetické údaje, biometrické údaje za účelem jedinečné identifikace fyzické osoby, údaje o zdravotním stavu, údaje o sexuálním životě nebo sexuální orientaci nebo*** osobní údaje týkající se odsouzení v trestních věcech a trestných činů osoby, která potřebuje konzulární ochranu, pokud je to nezbytně nutné k plnění úkolů uvedených v článcích 9, 10, 11 a 13a ve vztahu k této osobě.	5. Příslušné orgány členských států a orgány a instituce Unie ***jsou zmocněny k tomu***, ***aby zpracovávaly zvláštní kategorie osobních údajů ve smyslu článku 9 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 a mezích v něm stanovených a v nutných případech i*** osobní údaje týkající se odsouzení v trestních věcech a trestných činů osoby, která potřebuje konzulární ochranu, pokud je to nezbytně nutné k plnění úkolů uvedených v článcích 9, 10, 11 a 13a ve vztahu k této osobě.

Or. en

Pozměňovací návrh 25

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 9
Směrnice (EU) 2015/637
Čl. 16 a – odst. 5 a (nový)

Znění navržené Radou	*Pozměňovací návrh*
	5a. Orgány a instituce Unie jsou zmocněny k tomu, aby zpracovávaly zvláštní kategorie osobních údajů ve smyslu článku 10 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2018/679 a mezích v něm stanovených a v nutných případech i osobní údaje týkající se odsouzení v trestních věcech a trestných činů osoby, která potřebuje konzulární ochranu, pokud je to nezbytně nutné k plnění úkolů uvedených v článcích 9, 10, 11 a 13a ve vztahu k této osobě.

Or. en

Pozměňovací návrh 26

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 9
Směrnice (EU) 2015/637
Čl. 16 a – odst. 7 – pododstavec 1

Znění navržené Radou	*Pozměňovací návrh*
Pro účely této směrnice předávají příslušné orgány členských států osobní údaje třetí zemi nebo mezinárodní organizaci pouze ***za účelem plnění úkolů uvedených*** v článcích 9, 10 a 13a a v souladu s kapitolou V nařízení (EU) 2016/679.	Pro účely této směrnice předávají příslušné orgány členských států osobní údaje třetí zemi nebo mezinárodní organizaci**,** pouze ***pokud mají přímý vliv na jejich schopnost plnit úkoly uvedené*** v článcích 9, 10 a 13a a v souladu s kapitolou V nařízení (EU) 2016/679.

Or. en

Pozměňovací návrh 27

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 9
Směrnice (EU) 2015/637
Čl. 16 a – odst. 7 – pododstavec 2

Znění navržené Radou	*Pozměňovací návrh*
Pro účely této směrnice předávají orgány a instituce Unie osobní údaje třetí zemi nebo mezinárodní organizaci pouze ***za účelem plnění úkolů uvedených*** v čl. 10 odst. 1, článku 11 a článku 13a a v souladu s kapitolou V nařízení (EU) 2018/1725.	Pro účely této směrnice předávají orgány a instituce Unie osobní údaje třetí zemi nebo mezinárodní organizaci**,** pouze ***pokud mají přímý vliv na jejich schopnost plnit úkoly uvedené*** v čl. 10 odst. 1, článku 11 a článku 13a a v souladu s kapitolou V nařízení (EU) 2018/1725.

Or. en

Pozměňovací návrh 28

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 10
Směrnice (EU) 2015/637
Čl. 19 – odst. 3 – pododstavec 1

Znění navržené Radou	*Pozměňovací návrh*
Nejdříve [***osm*** let po uplynutí lhůty pro provedení pozměňující směrnice ve	***„Do*** [***pěti*** let po uplynutí lhůty pro provedení pozměňující směrnice ve

vnitrostátním právu] provede Komise hodnocení této směrnice a předloží zprávu o hlavních zjištěních Evropskému parlamentu a Radě.

vnitrostátním právu] provede Komise hodnocení této směrnice a předloží zprávu o hlavních zjištěních Evropskému parlamentu a Radě. ***Poté v přiměřených intervalech provádí další hodnocení s cílem zajistit, aby tato směrnice byla vždy aktuální a řešila vznikající potřeby a vyvíjející se situaci.***

Or. en